



## Instruction Manual **2**

# OMRON

### Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الألي  
**M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK)**  
 ام2 انتلي اي تي (HEM-7143T1-EBK)



Intellisense

All for Healthcare

#### Read Instruction manual **1** and **2** before use.

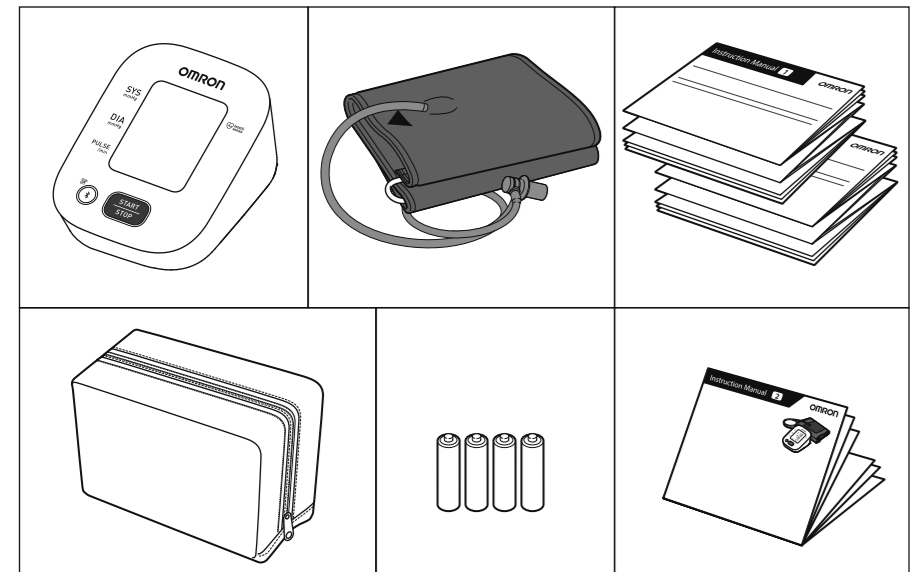
- FR** Lire le mode d'emploi **1** et **2** avant l'utilisation.  
**DE** Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung **1** und **2**.  
**Italiano** Leggere il manuale di istruzioni **1** e **2** prima dell'uso.  
**Español** Lea el manual de instrucciones **1** y **2** antes del uso.  
**Nederlands** Lees gebruiksaanwijzing **1** en **2** voor gebruik.  
**Русский** Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации **1** и **2**.  
**Türkçe** Kullanmadan önce kullanım kılavuzu **1** ve **2**'yi okuyun.

العربية اقرأ دليل الإرشادات **1** و **2** قبل الاستخدام.

IM2-HEM-7143T1-EBK-01-10/2020  
5673057-0A

#### 1 Package Contents

- FR** Contenu de l'emballage  
**DE** Packungsinhalt  
**IT** Contenuto della confezione  
**ES** Contenido del envase
- NL** Inhoud van de verpakking  
**RU** Комплект поставки  
**TR** Paketin İçindekiler
- AR محتويات العبوة



#### 2 Preparing for a Measurement

- FR** Préparation d'une mesure  
**DE** Vorbereiten einer Messung  
**IT** Preparazione per la misurazione  
**ES** Preparación para una medición
- NL** Een meting voorbereiden  
**RU** Подготовка к измерению  
**TR** Ölçüm Hazırlığı
- AR التجهيز لعملية القياس

#### 30 minutes before

- FR** 30 minutes avant  
**DE** 30 Minuten vorher  
**IT** 30 minuti prima  
**ES** 30 minutos antes  
**NL** 30 minuten ervoor  
**RU** За 30 минут до  
**TR** 30 dakika önce



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

#### 5 minutes before: Relax and rest.

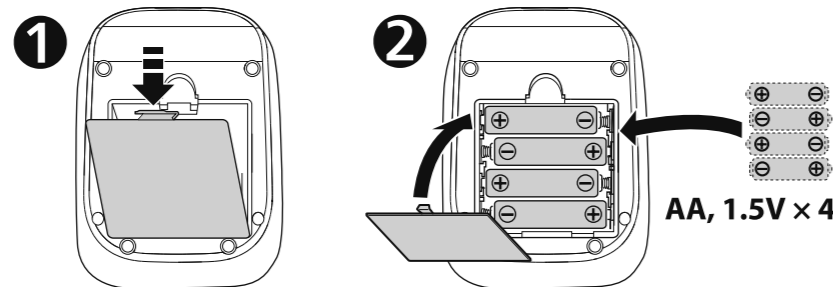
- FR** 5 minutes avant : détente et repos.  
**DE** 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.  
**IT** 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.  
**ES** 5 minutos antes: relájese y descanse.  
**NL** 5 minuten ervoor: ontspan en rust.  
**RU** За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.  
**TR** 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



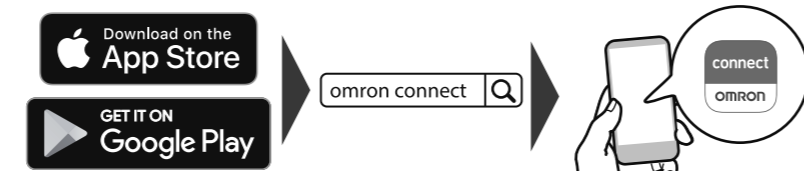
#### 3 Installing Batteries

- FR** Mise en place des piles  
**DE** Einsetzen der Batterien  
**IT** Installazione delle batterie  
**ES** Instalación de las pilas
- NL** Batterijen plaatsen  
**RU** Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)  
**TR** Pillerin Takılması
- AR تركيب البطاريات



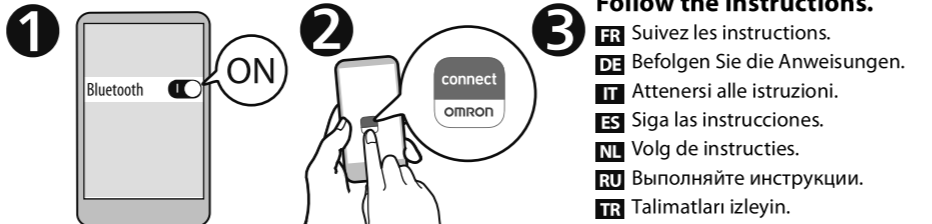
#### 4 Downloading the "OMRON connect" App

- FR** Téléchargement de l'application « OMRON connect »  
**DE** Herunterladen der App OMRON connect  
**IT** Download della app "OMRON connect"  
**ES** Descarga de la aplicación "OMRON connect"
- NL** De app "OMRON connect" downloaden  
**RU** Загрузка приложения «OMRON connect»  
**TR** "OMRON connect" Uygulamasını indirme  
**AR** تنزيل تطبيق "OMRON connect"



#### 5 Pairing Your Smart Device

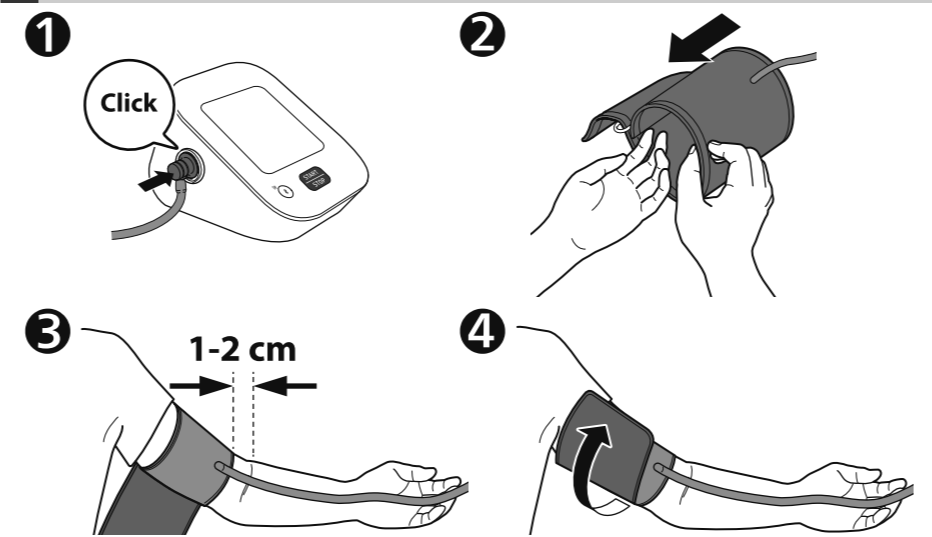
- FR** Jumelage de votre appareil intelligent  
**DE** Koppeln mit Smartphone oder Tablet  
**IT** Associazione del dispositivo smart  
**ES** Sincronización con su dispositivo inteligente
- NL** Uw smart device koppelen  
**RU** Синхронизация со смарт-устройством  
**TR** Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi  
**AR** إقران هاتفك الذكي



AR اتبع الإرشادات.

#### 6 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR** Pose du brassard sur le bras gauche  
**DE** Anbringen der Manschette am linken Arm  
**IT** Applicazione del bracciale sul braccio sinistro  
**ES** Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL** De manchet op de linkerarm aanbrengen  
**RU** Расположение манжеты на левой руке  
**TR** Koluğun Sol Kola Takılması  
**AR** لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



#### 3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.  
**DE** Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.  
**IT** Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.  
**ES** El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.  
**NL** De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.  
**RU** Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.  
**TR** Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

#### 4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.  
**DE** Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.  
**IT** Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.  
**ES** Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.  
**NL** Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.  
**RU** Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.  
**TR** Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaımayacak şekilde sabit şekilde sarmın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

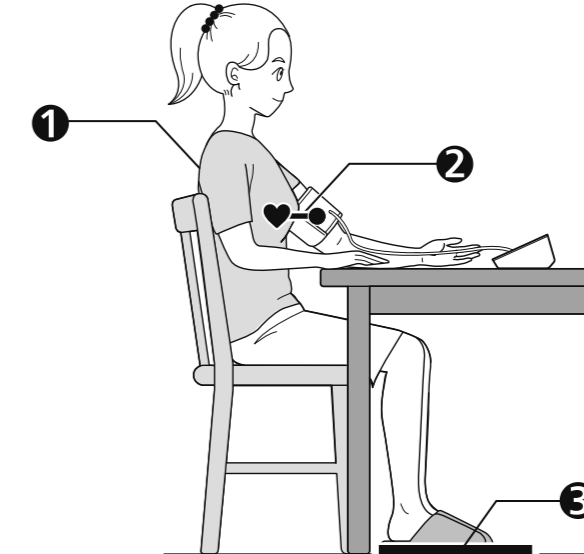
#### If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :  
**DE** Bei Messungen am rechten Arm siehe:  
**IT** Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:  
**ES** Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte: Instruction Manual **1**  
**NL** Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan: General Precautions  
**RU** При измерении на правой руке см.  
**TR** Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:  
**AR** في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:



#### 7 Sitting Correctly

- FR** Position assise correcte  
**DE** Korrekte Körperhaltung  
**IT** Come sedere nel modo corretto  
**ES** Cómo sentarse correctamente
- NL** Correct zitten  
**RU** Правильная поза при измерении  
**TR** Düzgün Oturma  
**AR** الجلوس بشكل صحيح



#### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR** S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.  
**DE** Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.  
**IT** Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.  
**ES** Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.  
**NL** Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.  
**RU** Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.  
**TR** Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع مستقر.

#### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.  
**DE** Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.  
**IT** Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.  
**ES** Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.  
**NL** Plaats de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.  
**RU** Манжета должна находиться на уровне сердца.  
**TR** Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

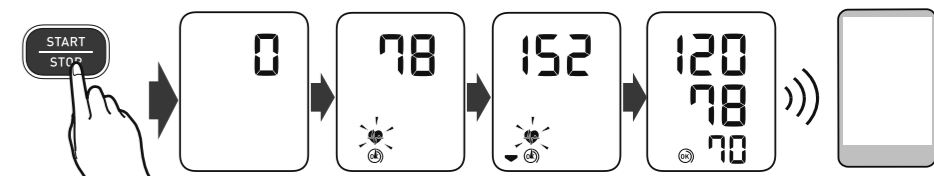
#### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.  
**DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.  
**IT** Tenere i piedi ben poggianti, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.  
**ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.  
**NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.  
**RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.  
**TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدمك في وضع مسطح وساكفك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

#### 8 Taking a Measurement

- FR** Réalisation d'une mesure  
**DE** Vornehmen einer Messung  
**IT** Misurazione  
**ES** Obtención de una lectura
- NL** Een meting doen  
**RU** Выполнение измерений  
**TR** Ölçüm Yapma  
**AR** إجراء القياس



#### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.  
**DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.  
**IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.  
**ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.  
**NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.  
**RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.  
**TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا. افتح التطبيق لنقل القراءة.

#### If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- FR** Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :  
 Lorsque le brassard se gonfle, appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

- DE** Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:  
 Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

- IT** Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:  
 Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

- ES** En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:  
 Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

- NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:  
 Zodra de armanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

- RU** Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:  
 После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

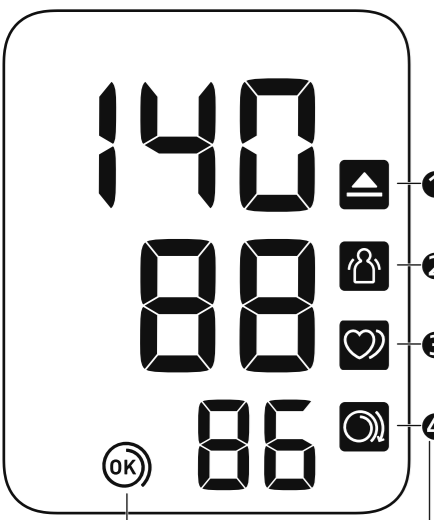
- TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:  
 Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basıncı değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:  
 بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالفتح من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

### 9 Checking Readings

- FR** Vérification des résultats
- DE** Prüfen der Messwerte
- IT** Controllo dei risultati
- ES** Comprobación de lecturas
- NL** Metingen bekijken
- RU** Проверка результатов
- TR** Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

**AR** التحقق من القراءات



#### 1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.

- FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg\*.
- DE** Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg\* oder mehr beträgt.
- IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg\*.
- ES** Aparece si "SIS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg\* o superior.
- NL** Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg\* of hoger is.
- RU** Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.\* и выше.
- TR** "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg\* ya da üstünde olduğunda görünür.

**AR** تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملليمترًا زئبقياً أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥ ملليمترًا زئبقياً\* أو أكثر.

#### 2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

- FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendez 2 à 3 minutes et essayez à nouveau.
- DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
- IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
- ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
- NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
- RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
- TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

**AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

#### 3 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\*\* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
- DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\*\* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
- IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*\*.
- ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\*\* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
- NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\*\* wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
- RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм\*\*. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
- TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim\*\* saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

**AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\*\* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، نوصي OMRON باستشارة طبيبك.

#### 4 Cuff is tight enough.

- FR** Le brassard est suffisamment serré.
- DE** Manschette sitzt ausreichend straff.
- IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.
- ES** El manguito está lo suficientemente prieto.
- NL** Manchet zit strak genoeg.
- RU** Манжета затянута достаточно туго.
- TR** Kolluk yeterince sıkıdır.

#### 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- FR** Poser le brassard en le serrant davantage.
- DE** Manschette STRAFFER ziehen.
- IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
- ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
- NL** Breng de manchet STRAKKER aan.
- RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
- TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

**AR** لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

#### \*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- FR** \*La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
- DE** \*Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
- IT** \*La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
- ES** \*La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
- NL** \*De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
- RU** \*Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
- TR** \*Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

**AR** \*تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

#### \*\*An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

- FR** \*\*Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE** \*\*Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT** \*\*Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES** \*\*Latido cardiaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- NL** \*\*Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
- RU** \*\*Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
- TR** \*\*Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

**AR** \*\*يعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

#### Error messages or other problems? Refer to:

- FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- RU** Сообщения об ошибках или другие несправности? См.
- TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:



**AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى: **AR** ١. Instruction Manual

**AR** تم تخزين القراءات في الذاكرة

#### 10 Using Memory Functions

- FR** Utilisation des fonctions de mémoire
- DE** Verwendung der Speicherfunktionen
- IT** Uso delle funzioni di memoria
- ES** Uso de las funciones de memoria
- NL** Geheugenfuncties gebruiken
- RU** Использование функции памяти
- TR** Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

**AR** استخدام وظائف الذاكرة

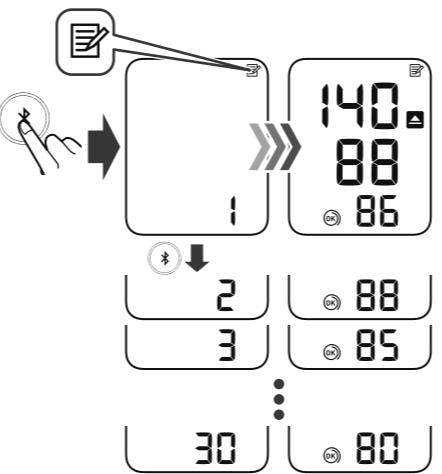
#### 10.1 Readings Stored in Memory

- FR** Mesures stockées en mémoire
- DE** Gespeicherte Messwerte
- IT** Risultati conservati in memoria
- ES** Lecturas guardadas en la memoria
- NL** Metingen opgeslagen in het geheugen
- RU** Сохранение результатов в памяти
- TR** Hafızaya Kaydedilen Değerler

**AR** Up to 30 readings are stored.

- FR** Jusqu'à 30 mesures sont stockées.
- DE** Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.
- IT** Vengono conservati fino a 30 risultati.
- ES** Se almacenan hasta 30 lecturas.
- NL** Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
- RU** Сохраняется до 30 результатов.
- TR** 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.

**AR** يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.



#### 11 Other Settings

- FR** Autres réglages
- DE** Weitere Einstellungen
- IT** Altre impostazioni
- ES** Otros ajustes
- NL** Andere instellingen
- RU** Прочие настройки
- TR** Diğer Ayarlar

**AR** الإعدادات الأخرى

#### 11.1 Disabling/Enabling Bluetooth®

- FR** Désactivation/activation de la fonction Bluetooth®
- DE** Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth®-Funktion
- IT** Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth®
- ES** Activar/desactivar el Bluetooth®
- NL** Bluetooth® uitschakelen/inschakelen
- RU** Выключение/включение функции Bluetooth®
- TR** Bluetooth® Özellikli Devre Dışı Birakma/Etkinleştirme

**AR** يمكن تعطيل ميزة Bluetooth®

**AR** Bluetooth is enabled by default.

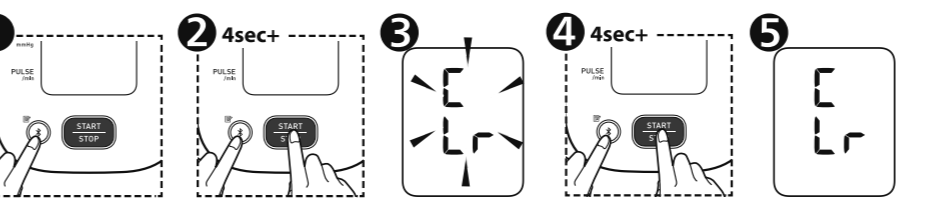
- FR** Bluetooth est activé par défaut.
- DE** Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.
- IT** La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.
- ES** El Bluetooth está activado por defecto.
- NL** Bluetooth is standaard ingeschakeld.
- RU** Bluetooth включен по умолчанию.
- TR** Bluetooth varsayilan olarak etkindir.

**AR** يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

#### 11.2 Restoring to the Default Settings

- FR** Réinitialisation aux réglages par défaut
- DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen
- IT** Ripristino delle impostazioni predefinite
- ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica
- NL** De standaardinstellingen herstellen
- RU** Восстановление настроек по умолчанию
- TR** Varsayilan Ayarları Geri Yükleme

**AR** استعادة الإعدادات الافتراضية



#### 12 Optional Medical Accessories

- FR** Accessoires médicaux optionnels
- DE** Optionales medizinisches Zubehör
- IT** Accessori medicali opzionali
- ES** Accesorios médicos opcionales
- NL** Optionele medische accessoires
- RU** Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия
- TR** Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

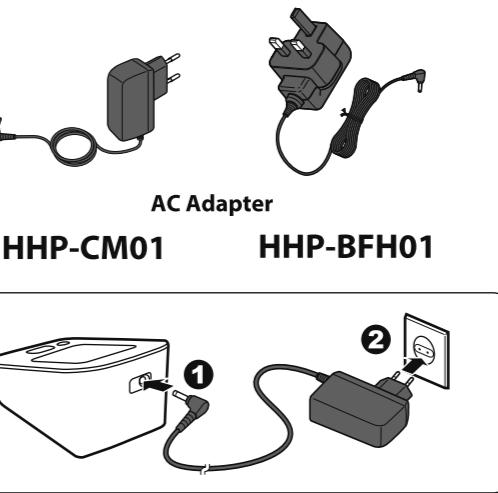
**AR** الملحقات الطبية الاختيارية



**AR** Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
- DE** Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
- IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
- ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
- NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
- RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
- TR** Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

**AR** لا تتخلص من سادة الهواء. يمكن استعمال سادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.



#### https://www.omron-healthcare.com/

<p><b>Manufacturer</b> Fabricant Hersteller</p>	<p><b>Produttore</b> Fabricante Fabrikant</p>	<p><b>Производитель</b> Üretici جوة التصنيع</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN <b>شركة امرون هيلث كير المحدودة</b> 53. كيونوتسوبو، تيرادو-تسو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان</p>
<p><b>EU-representative</b> Mandatnaire dans l'UE</p>	<p><b>EU-Vertreter</b> Rappresentante per l'UE Representante en la UE</p>	<p><b>Представитель в ЕС</b> AB temsilcisi امنة التمثيل في الاتحاد الأوروبي</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p><b>Importer in EU</b> Importateur dans l'UE Importeur in der EU</p>	<p><b>Importatore per l'UE</b> Importador en la UE Importeur in de EU</p>	<p><b>Импортер в ЕС</b> AB'de İthalatçı للتسويق في الاتحاد الأوروبي</p>	<p>Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Aim Ata (Lot. M II, P1 Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermidal 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil</p>
<p><b>Subsidiaries</b> Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales</p>	<p><b>Dochterondernemen</b> Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة</p>	<p><b>Importer in the United Kingdom and UK</b> responsible person</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
			<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>
			<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>